

Art. 267  
Schwebebalken „Barcelona“  
Balance Beam „Barcelona“



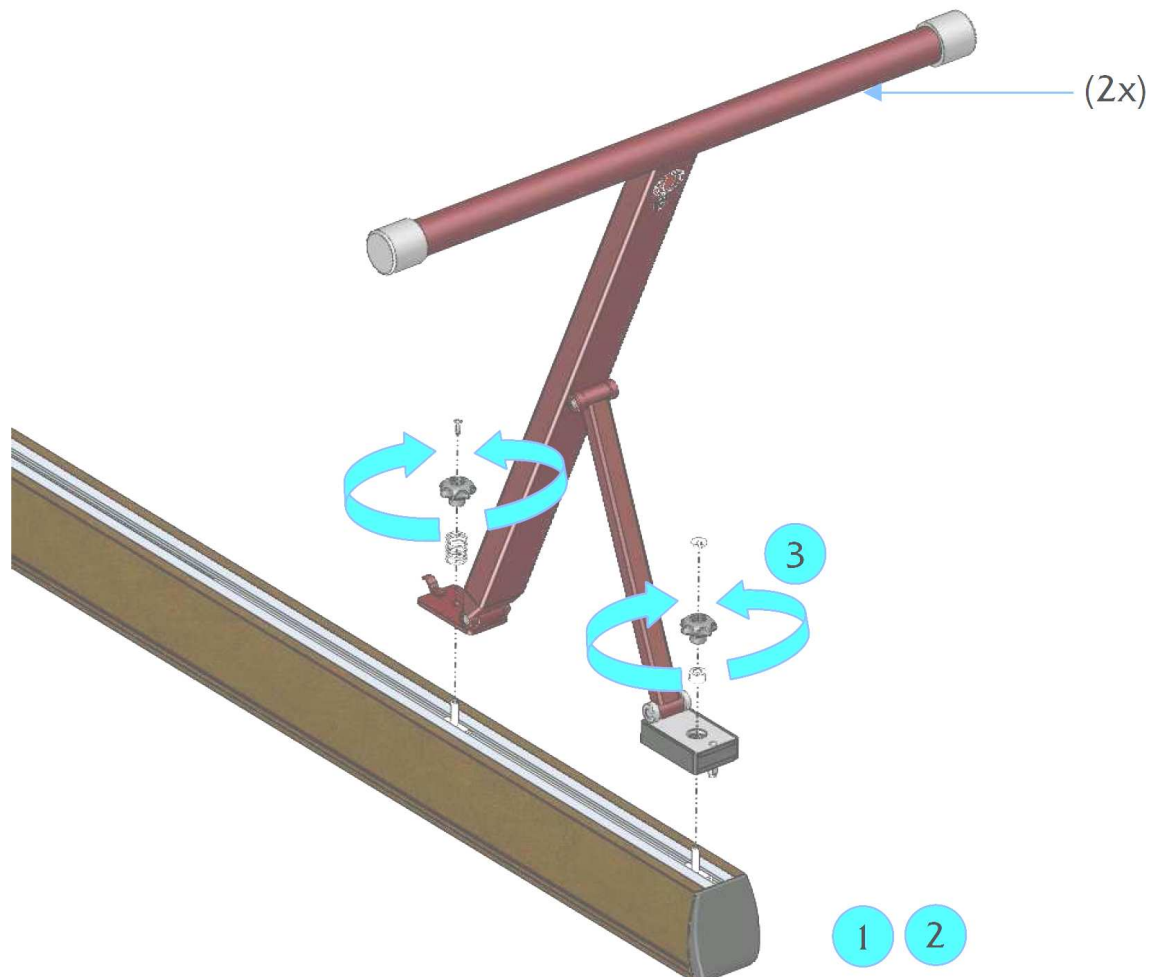
D	Gebrauchsanleitung
E	User manual

**Art. 267**  
**Schwebebalken „Barcelona“**  
**Balance Beam „Barcelona“**



Beschreibung	Description
<p>Schwebebalken „Barcelona“ ist nach FIG-Standarten zertifiziert und nach ORIGINAL REUTHER Vorspannungsprinzip gebaut.</p> <p>Schwebebalken 500 cm lang, aus Aluminium und mit elastischer Auflage wurde für beide Training und Wettkampf gestaltet. Lauffläche ist zusätzlich stabilisiert und mit hygroskopischem Synthetikleder ummantelt und gepolstert. Schwebebalkenenden aus PUR-Schaum. Außerdem 2-beiniges Untergestell mit integrierten Dämpfungselementen bestimmt eine höhere Sicherheit für Athleten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Schwebebalken sind mit den speziellen Elementen, die mit feuchtigkeitsabsorbierendem Synthetikleder abgedeckt wurde, ausgerüstet.</li> <li>▪ Das ermöglicht besser Kraftspitzenabbau vom Balken.</li> <li>▪ 2-beiniges Untergestell ist so gebaut, dass die Maten können während Höhenverstellung unter der Schwebebalken liegen bleiben. Spezielle Abpolsterung der Standsäulen, gemäß den neusten FIG-Richtlinien, ist vorhanden.</li> </ul> <p><u>Höhenverstellung:</u> von 70 - 125 cm in Stufen von 5 cm</p> <p><u>Länge:</u> 500 cm</p> <p><u>Breite von der Oberfläche:</u> 10 cm</p> <p><u>Breite von der Horizontalachse:</u> 13 cm</p> <p><u>Verpackungsinfo:</u>            Netto-Gewicht: 77 kg            Brutto-Gewicht: 81 kg            Verpackung: 1 Karton 505x21x19 cm                              1 Folie 142x133x18 cm</p>	<p>Balance Beam "Barcelona" are FIG certified and built on ORIGINAL REUTHER pretension principle.</p> <p>Designed for training and competition 500 cm non-warping aluminium beam has a flexible and very safe cover. Running surface is additionally stabilized, upholstered with hydroscopic synthetic leather. The end cushions of the balance beam are made of PUR foam. Additionally a spring-loaded system which provides the athlete with a high safety standard.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The beam has protection cushions and is covered with artificial leather that will absorb moisture.</li> <li>▪ Thus it has a better strength-peak reduction.</li> <li>▪ The legs are made in such a way that the mats can remain beneath the beam during height adjustments. The balance beam legs are padded according to the latest FIG guidelines.</li> </ul> <p><u>Height adjustment:</u> from 70 to 125 cm in steps of 5 cm</p> <p><u>Length:</u> 500 cm</p> <p><u>Width upper surface:</u> 10 cm</p> <p><u>Width horizontal axis:</u> 13 cm</p> <p><u>Packing data:</u>            Net weight: 77 kg            Gross weight: 81 kg            Packing: 1 case 505x21x19 cm                      1 foil 142x133x18 cm</p>

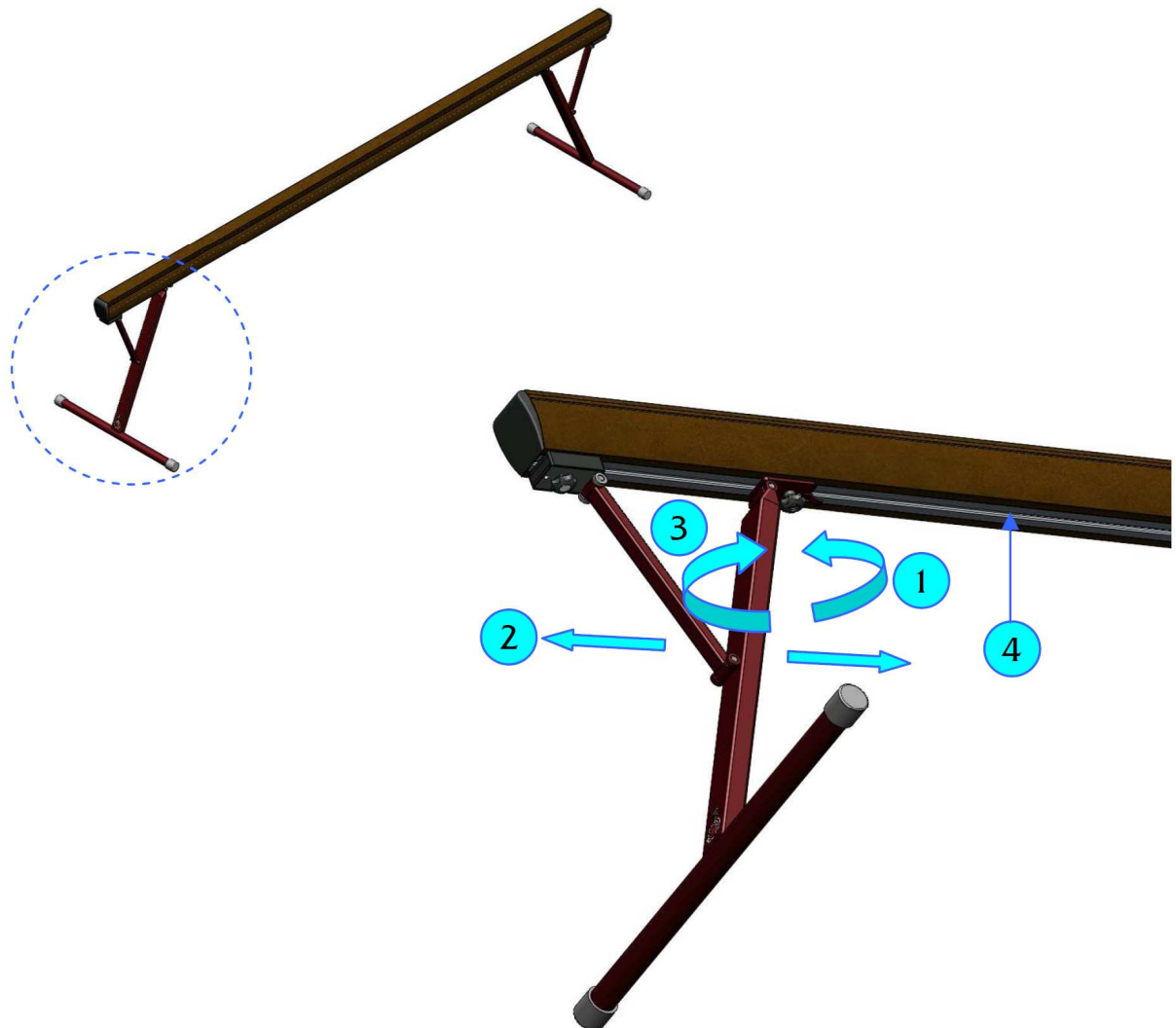
Art. 267  
Schwebebalken „Barcelona“  
Balance Beam „Barcelona“



	1	2	3
D	Den Balken auf seine Lauffläche legen	Die Balkenlauffläche vor Beschädigungen gut schützen	Öffnen gegen den Uhrzeigesinn; Schließen im Uhrzeigesinn
E	Lay beam on flat surface with bolts up	Protect cover of the beam	Open, turn counter clockwise. Close, turn clockwise

D	<b>HINWEIS:</b> Aufgrund hohes Gewichtes des Gerätes sollen wenigstens 2 Personen für den Aufbau zur Verfügung stehen
E	<b>REMARK:</b> Due to the weight of the equipment it is essentially to assemble the equipment with 2 persons

Art. 267  
Schwebebalken „Barcelona“  
Balance Beam „Barcelona“



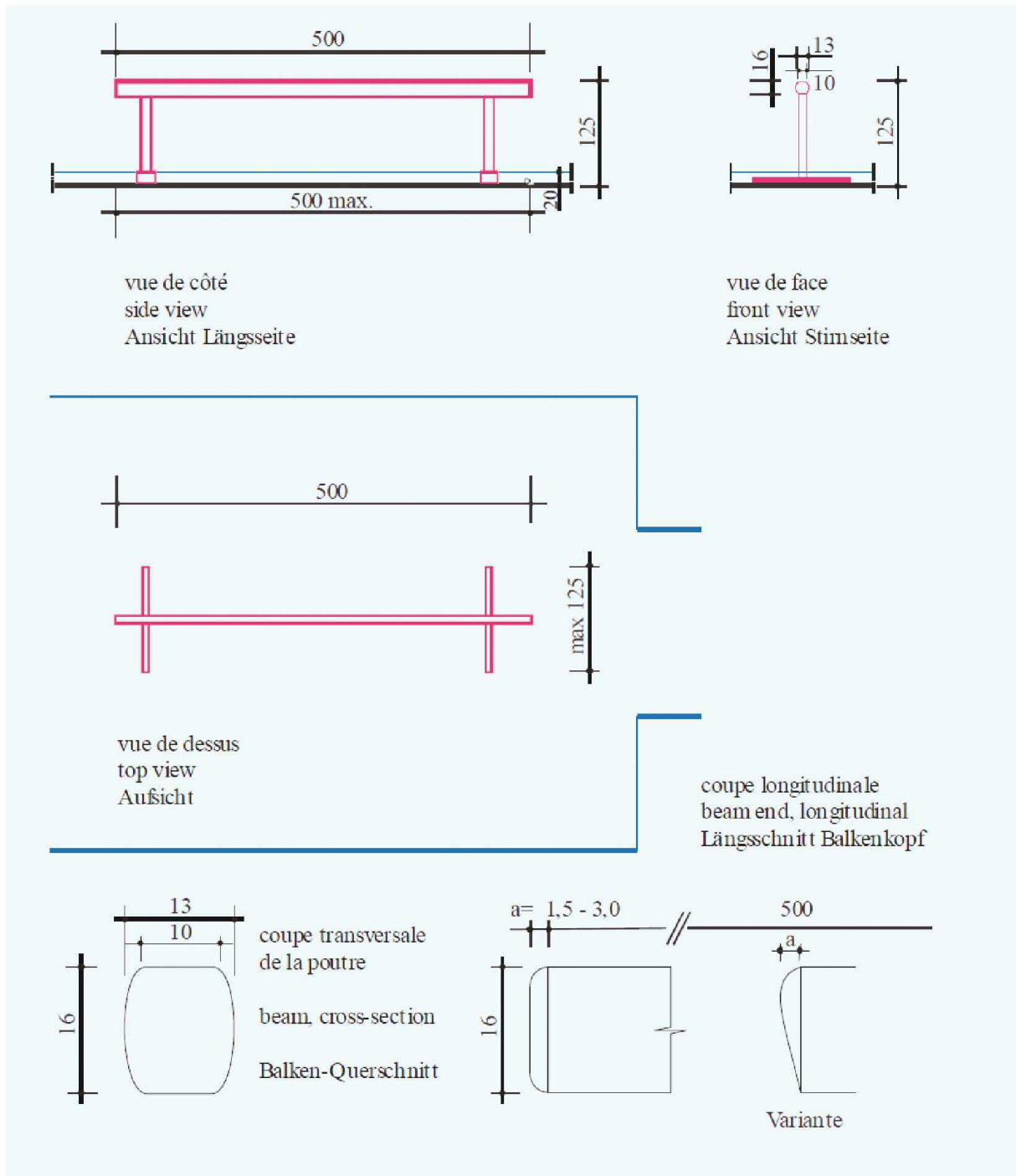
	1	2	3	4
D	Öffnen gegen den Uhrzeigesinn	Höhe einstellen	Schließen im Uhrzeigesinn	FIG-Höhe beim letzten Rastloch
E	Turn counter clockwise to open	Adjust height	Turn clockwise to close	Last hole adjustment is FIG height

# Art. 267 Schwebebalken „Barcelona“ Balance Beam „Barcelona“



D	FIG-Wettkampfnormen
E	FIG Competition Norms

D	Alle Maße in cm
E	All dimensions in cm



# Art. 267 Schwebebalken „Barcelona“ Balance Beam „Barcelona“



**WARNUNG**

Vor jedem Benutzen des Turngerätes sind die Verspannung und Bodenverankerungen auf Funktion und Haltbarkeit zu prüfen!

Beim Benutzen dieses Turngerätes übernehmen Sie ein Risiko der Verletzungen. Um dieses Risiko zu reduzieren und um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten müssen die folgenden Anweisungen allezeit streng beachtet werden:

1. Benutzen Sie dieses Turngerät nur unter Beobachtung des ausgebildeten und qualifizierten Instrukteurs / Personals.
2. Das Turngerät darf nur mit richtigen und funktionsfähigen Niedersprungmatten benutzt werden, die vom Internationalen Turnverband (FIG) zugelassen sind. Sollten Sie über Ihre Matten im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.
3. Berücksichtigen Sie immer Ihre eigenen Grenzen und die Begrenzungen dieses Turngerätes.
4. Vor jedem Benutzen prüfen Sie dieses Gerät auf gute Stabilität.
5. Prüfen Sie das Turngerät vor jedem Einsatz auf korrekte Installation sowie die Verankerung, Verspannung und Schösser dieses Gerätes. Sollen Sie im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.

SPIETH empfiehlt, keine Veränderungen an den gelieferten Geräten vorzunehmen. Sollen die Geräte durch nicht sachgemäße Manipulation verändert werden, lehnt SPIETH jegliche Verantwortung in Schadensfällen ab. Dadurch tritt automatisch auch die Produkthaftung außer Kraft.

#### Allgemeiner Hinweis:

Turngeräte und Matten haben eine begrenzte Lebensdauer, und Materialien ermüden nach einer bestimmten Zeit. Bitte prüfen Sie mindestens alle 3 Monate sämtliche Teile, die einer verstärkten Abnutzung unterliegen. Dies betrifft hauptsächlich Sicherungen von verstellbaren Teilen und Mechanismen, Barrenholme, Reckstangen, Ringe, etc. Ersetzen Sie alle abgenutzten, fehlerhaften und fehlenden Teile. Im Zweifelsfall holen Sie sich einen Sachverständigen zu Rate.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir eine jährliche Wartung der Turngeräte und Matten durchführen zu lassen!



**WARNING**

Check all tension cables and floor anchors for proper function and stability before using the apparatus!

You assume a risk of serious injury in using this equipment. However, in order to minimize the risk and to assure secure functioning of the apparatus, down mentioned rules are to be strictly followed:

1. Use this equipment only under the supervision of a trained and qualified instructor / staff.
2. This gymnastics equipment may only be used with mats approved for each apparatus by the International Gymnastic Federation (FIG). Do not use this apparatus if in doubt concerning suitability of mats.
3. Pls. consider your own limits and the restrictions of this gymnastics apparatus, while using it.
4. Check this equipment for proper stability before each use. The apparatus must be tensed by means of matching auxiliary equipment.
5. Always check the apparatus for its correct installation, particularly for the anchorage, tensioning and locks before each use.

SPIETH does not recommend any modification of the equipment supplied. Should the equipment be modified through improper manipulation, SPIETH assumes no responsibility for the damages caused. This means the end of warranty for the SPIETH product.

#### General advise:

The life period of gymnastic equipment and mats is limited. Also materials wear off after a certain period of time. Pls. check all parts, which are the subject to severe wear and tear, at least once in 3 months. This is mainly relevant for the security of adjustable parts and mechanisms, rails, bars, rings, etc. Replace any worn off, defective and missing parts. If in doubt, ask for the advice of a specialist.

For security reasons, we suggest you to perform the maintenance of gymnastics equipment and mats once per year.

**SPIETH Gymnastics GmbH – safety in gymnastics**

04/02/2013

**Offizieller Partner von FIG / UEG / DTB**



Seite 6 aus 6  
Page 6 of 6

**SPIETH Gymnastics GmbH**

Zeppelinstrasse 126 · 73730 Esslingen  
Telefon +49 (0)711 / 319 710  
Telefax +49 (0)711 / 319 7111  
Internet: [www.spieth-gymnastics.com](http://www.spieth-gymnastics.com)  
E-Mail: [info@spieth-gymnastics.com](mailto:info@spieth-gymnastics.com)